

Document Citation

Title	Das luftschiff
Author(s)	
Source	<i>Publisher name not available</i>
Date	
Type	synopsis
Language	French German English
Pagination	
No. of Pages	2
Subjects	
Film Subjects	Das Luftschiff (The airship), Simon, Rainer, 1983

Das Luftschiff

Ein Spielfilm frei nach dem Roman von
Fritz Rudolf Fries in Farbe auf Breitwand,
Dramaturgengruppe „Johannisthal“

Autor: Fritz Rudolf Fries/
Rainer Simon
Dramaturgie: Manfred Hocke
Regie: Rainer Simon
Produktionsleitung: Horst Hartwig

Kamera: Roland Dressel · Szenenbild: Hans Poppe
Musik: Friedrich Goldmann · Musikredaktion: Karl-
Ernst Sasse · Kostüme: Werner Bergemann · Mas-
ken: Kurt Tauchmann · Ton: Klaus Heidemann ·
Schnitt: Helga Gentz · Regie-Assistenz: Barbara
Mädler · Aufnahmeleitung: Viet-Peter Treuholz ·
Kamera-Assistenz: Siegfried Skoluda · Film-Trick:
Lutz Dammbeck · Filmfotograf: Wolfgang Ebert

Darsteller:

Stannebein
Dona Matilde
Polonia
Flora
Sorigueta
Kießling
Johanna
und als Kind Chico

Jörg Gudzuhn
Elisa Montés
Gudrun Ritter
Katrín Knappe
Victor Garvajal
Hermann Beyer
Johanna Schall
Daniel Roth

György Lencz, Jürgen Holtz, Arno Wyzniewski, Ute
Lubosch, Kurt Böwe, Friedo Solter u. a.

Produktionsjahr: 1982
ORWOCOLOR 35 mm Breitwand 3.158 mm



Das Luftschiff

Es begann in einer Mühle kurz vor der Jahrhundertwende. Luftfahrtenthusiasten sind zu einem Experiment zusammengekommen, unter ihnen der junge Franz Xaver Stannebein. Flügelbestückt springt er von einer Erhöhung und landet hart auf dem Boden. Zeit seines Lebens wird ihn die Idee vom Fliegen nicht loslassen. Als Waisenkind bei Pflegeeltern aufgewachsen, sucht Stannebein als Jüngling bei der Prostituierten Johanna Zuflucht. Sie liebt und versteht ihn und gibt ihm sogar das Geld, damit er seine Pläne verwirklichen kann. Stannebein geht als Kaufmann nach Spanien und baut sich mit der Spanierin Dona Matilde eine solide bürgerliche Existenz auf. Er wird Alleinvertreter für Maschinen aller Art aus Deutschland. Doch der Traum von der Erfindung des Schraubenluftschiffes, einer Kreuzung zwischen Luftschiff und Hubschrauber, läßt ihn aus Firma und Familie ausbrechen. Als Generaldirektor Stannebein hält er im Berliner Hotel Adlon Einzug und verhandelt lange, aber ergebnislos mit südamerikanischen Diplomaten über den Bau eines Luftschiffes. Nachdem ihm das Geld ausgegangen ist, wohnt er in schäbigen Pensionen, nicht bereit, aufzugeben. Die deutsche Industrie, die sich Mitte der dreißiger Jahre bereits auf einen neuen Krieg vorbereitet, überredet den Erfinder, erneut nach Spanien zu gehen. Eine angebliche Startbahn für sein Luftschiff entpuppt sich als Zwischenstation für die Maschinen der Legion „Condor“ bei ihrem Eingreifen in den spanischen Bürgerkrieg. Für einen Augenblick steht Stannebein auf republikanischer Seite, als er seinen spanischen Freund aus faschistischer Gefangenschaft befreit. Stannebein kehrt nach Deutschland zurück, wo er als verrückter Erfinder von staatsgefährdendem Ausmaß in eine Irrenanstalt gesteckt wird und umkommt. 1945 versucht sein Enkel die Spuren des Großvaters ausfindig zu machen . . .



The Airship

It all started in a mill, shortly before the turn of the century. Aeronautics enthusiasts met to conduct an experiment, among them young Franz Xaver Stannebein. Equipped with wings, he jumps down from a hill and makes a hard landing on the ground. The idea of flying clings to him throughout his lifetime. Grown up as an orphan in a foster family, Stannebein, as a youth, seeks refuge with the prostitute Johanna. She loves and understands him and even gives him the money to materialise his plans. Stannebein goes to Spain as a merchant and builds up a respectable life, together with the Spaniard Dona Matilda. He becomes exclusive representative for all kinds of machines from Germany, yet the dream of inventing a propelled airship – a crossing between airship and helicopter – induces him to leave his family and firm. As General Director Stannebein he resides at the Adlon Hotel and conducts lengthy, but unsuccessful negotiations with South American diplomats on the construction of an airship. When his money runs out he goes to live in shabby quarters, unwilling to abandon he cherished dreams. German industry, in the mid-thirties already preparing for a renewed war, persuades the inventor to return to Spain. An alleged starting run for his airship turns out to be an intermediate landing site for the aircraft of the Legion Condor in their intervention in the Spanish Civil War. For a short time Stannebein was on the side of the Republicans when he liberated his Spanish friend from a fascist prison. Finally Stannebein returns to Germany, where he is stuck in an madhouse as insane inventor, dangerous to the state, where he comes to a miserable end. In 1945 his grandson tries to find the traces of his grandfather . . .

L'aéronef

Tout commença dans un moulin au début du siècle. Des fanatiques de l'aéronautique se sont réunis pour effectuer une expérience. Parmi eux figure le jeune Franz Xaver Stannebein. Equipé d'ailes, il saute du haut d'une colline pour atterir durement au sol. De toute sa vie, l'idée de voler ne le lâchera plus. Ayant grandi comme orphelin chez des parents adoptifs, Stannebein cherche refuge comme adolescent auprès de la prostituée Johanna. Elle l'aime et le comprend et lui donne même l'argent lui permettant de réaliser ses plans. Stannebein se rend en Espagne comme marchand et se construit une solide existence bourgeoise aux côtés de l'Espagnole Doña Matilde. Il devient représentant unique pour des machines de tous genres en provenance d'Allemagne. Mais son rêve d'un aéronef à hélices, quelque chose à mi-chemin entre l'aéronef et l'hélicoptère, fait qu'il laisse tomber sa firme comme sa famille.